

N SERIES

D

A

Я

K

ESPAÑOL

CREADO POR

Baran bo Odar & Jantje Friese

EPISODIO 2.05

"Lost and Found"

En 1987, Ulrich aprovecha una oportunidad. Los niños regresan a la cueva con la máquina del tiempo, y Jonas se entera de una laguna que podría cambiar el futuro.

ESCRITO POR:

Jantje Friese & Ronny Schalk

DIRIGIDO POR:

Baran bo Odar

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

21.06.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:01:18,088 --> 00:01:20,671
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:03:07,755 --> 00:03:11,338
¿No es raro
que sintamos una aversión mayor

3

00:03:12,005 --> 00:03:15,421
hacia las personas
que más se nos parecen?

4

00:03:17,796 --> 00:03:19,921
Quiero saber cómo volver a casa.

5

00:03:34,880 --> 00:03:36,380
Vístete.

6

00:04:00,755 --> 00:04:02,755
25 DE JUNIO, 2020

7

00:04:02,838 --> 00:04:06,421
A DOS DÍAS DEL APOCALIPSIS

8

00:04:37,921 --> 00:04:39,255
Esperen.

9

00:04:47,296 --> 00:04:49,463
Tengo que mostrarles algo.

10

00:04:49,546 --> 00:04:51,005
Tenemos una cita.

11

00:04:51,755 --> 00:04:53,213
Será mejor que se sienten.

12

00:04:53,296 --> 00:04:56,338
¿Puede ser en otro momento?
Nos tenemos que ir.

13

00:04:57,838 --> 00:04:59,255
Es que... Yo...

14

00:04:59,963 --> 00:05:01,421
Debo decirles algo.

15

00:05:01,963 --> 00:05:05,338
Suena descabellado,
pero necesito saber qué piensan.

16

00:05:05,421 --> 00:05:06,963
¿Estás loca?

17

00:05:07,546 --> 00:05:11,421
Por meses apenas nos hablaste,
¿y ahora nos pides opinión de algo?

18

00:05:12,338 --> 00:05:13,630
Mira a tu alrededor.

19

00:05:14,713 --> 00:05:18,421
Nosotros somos los niños,
pero tú te comportas como uno.

20

00:05:18,505 --> 00:05:21,880
Mamá, actúas como si estuvieras sola
en toda esta mierda.

21

00:05:23,963 --> 00:05:25,880
Nosotros también los perdimos.

22

00:05:32,546 --> 00:05:33,546
No.

23

00:05:34,588 --> 00:05:36,880
¿Tú quieres hablar?
¡Nosotros no!

24

00:05:48,796 --> 00:05:51,588
¿Por qué está tan interesado
en la planta?

25

00:05:53,380 --> 00:05:56,880
Encuentra a alguien en ese lugar

que conozca a Clausen.

26

00:05:56,963 --> 00:05:58,796
¿Qué está buscando realmente?

27

00:06:00,505 --> 00:06:02,755
Llámame apenas sepas algo.

28

00:06:07,796 --> 00:06:09,463
Bartosz no está aquí.

29

00:06:13,255 --> 00:06:16,880
No durmió en su cama.
No estuvo en toda la noche.

30

00:06:18,338 --> 00:06:21,463
- Quizá está con Martha.
- Ya no están juntos.

31

00:06:22,421 --> 00:06:25,130
Quizá se arreglaron. ¿Lo llamaste?

32

00:06:25,213 --> 00:06:26,963
Nadie contesta.

33

00:06:29,630 --> 00:06:31,296
No es nada importante.

34

00:06:33,213 --> 00:06:34,921
Dime que todo estará bien.

35

00:06:44,463 --> 00:06:45,838
Todo estará bien.

36

00:07:10,463 --> 00:07:11,963
¿Está bien, comisario?

37

00:07:24,255 --> 00:07:26,380
EXCOMISARIO DE WINDEN
HALLADO MUERTO

38

00:07:26,463 --> 00:07:27,755
26 DE JUNIO, 1987

39

00:07:30,546 --> 00:07:33,463
AÚN NO ESTÁN CLARAS
LAS CAUSAS DE SU MUERTE

40

00:07:37,796 --> 00:07:39,088
¿Señora Tiedemann?

41

00:07:40,130 --> 00:07:41,880
La delegación francesa.

42

00:07:42,963 --> 00:07:45,880
Están esperando.
Creo que es hora de verlos.

43

00:07:49,046 --> 00:07:50,588
Reprográmela.

44

00:07:50,671 --> 00:07:51,880
¿Qué?

45

00:08:00,463 --> 00:08:01,546
Reprográmela.

46

00:08:02,380 --> 00:08:04,005
Pero no puedo...

47

00:08:26,963 --> 00:08:28,421
¿Por qué estoy aquí?

48

00:08:33,296 --> 00:08:36,463
Una persona vive tres vidas.

49

00:08:37,296 --> 00:08:40,296
La primera termina
con la pérdida de la ingenuidad,

50

00:08:40,921 --> 00:08:43,421
la segunda,
con la pérdida de la inocencia,

51

00:08:44,130 --> 00:08:48,130
y la tercera,
cuando perdemos la vida misma.

52

00:08:50,088 --> 00:08:53,921
Es inevitable
que pasemos por las tres etapas.

53

00:08:55,588 --> 00:08:58,421
Tú te convertirás en tu yo mayor,

54

00:08:59,046 --> 00:09:00,713
y tu yo mayor

55

00:09:01,380 --> 00:09:03,755
en lo que ves frente a ti.

56

00:09:04,088 --> 00:09:05,963
No tengo tiempo para esto.

57

00:09:06,963 --> 00:09:09,005
Quiero volver a casa. ¡A mi época!

58

00:09:09,796 --> 00:09:12,421
Vi lo que va a suceder.
Vi sus tumbas.

59

00:09:13,755 --> 00:09:15,713
Todavía tienes mucho tiempo.

60

00:09:16,755 --> 00:09:19,213
Este es el año 1921.

61

00:09:20,963 --> 00:09:24,713
Estrictamente hablando,
todavía tienes 99 años.

62

00:09:33,713 --> 00:09:36,088
Ten. Un bocadillo fresco.

63

00:09:40,463 --> 00:09:42,130
Pueden decir lo que quieran,

64

00:09:43,005 --> 00:09:45,838
pero Reagan es un tipo de primera.

65

00:09:47,713 --> 00:09:49,546
Los JJ. OO. en el Este y el Oeste.

66

00:09:50,630 --> 00:09:52,296
A eso llamo ser visionario.

67

00:09:52,838 --> 00:09:55,130
Tengo el discurso completo en VHS.

68

00:10:23,588 --> 00:10:25,671
Hace mucho que no venías por aquí.

69

00:10:29,588 --> 00:10:31,838
Quise pasar un momento a verte.

70

00:10:35,130 --> 00:10:36,380
Estoy bien.

71

00:10:43,546 --> 00:10:44,838
Claudia.

72

00:10:49,130 --> 00:10:51,171
Sabes que estoy orgulloso...

73

00:10:54,588 --> 00:10:56,630
...de todo lo que lograste.

74

00:11:00,796 --> 00:11:03,130
Y tu madre también lo hubiera estado.

75

00:11:07,880 --> 00:11:09,421
Tengo que irme.

76

00:11:16,213 --> 00:11:18,130
La verdad es que vine...

77

00:11:20,255 --> 00:11:22,046
...porque quiero que te mudes.

78

00:11:24,380 --> 00:11:26,255
Así no estarías tan solo.

79

00:11:26,338 --> 00:11:28,796
Y Regina estaría feliz
de tenerte en casa.

80

00:11:31,088 --> 00:11:32,630
Mañana mismo.

81

00:11:34,838 --> 00:11:36,255
¿Mañana?

82

00:11:37,421 --> 00:11:40,921
Estás actuando
como si estuviera en mi lecho de muerte.

83

00:11:45,255 --> 00:11:46,755
Piénsalo.

84

00:11:48,671 --> 00:11:49,755
¿Está bien?

85

00:12:19,505 --> 00:12:20,713
¿Katharina?

86

00:12:21,380 --> 00:12:22,713
¿Qué quieres?

87

00:12:25,380 --> 00:12:26,630
¿Está acá?

88

00:12:28,255 --> 00:12:29,380
¿Jonas?

89

00:12:29,880 --> 00:12:32,713
Desapareció.

No tengo idea de dónde está.

90

00:12:35,296 --> 00:12:36,713
¿Viste a Mikkel?

91

00:12:37,963 --> 00:12:40,838
Estuviste allí. ¿Cómo llego a él?

92

00:12:47,046 --> 00:12:49,213
Él tiene una clase de...

93

00:12:49,296 --> 00:12:50,380
...artefacto.

94

00:12:51,546 --> 00:12:53,171
Supongo que es una...

95

00:12:54,171 --> 00:12:55,588
...máquina del tiempo.

96

00:12:58,755 --> 00:13:00,130
Una máquina del tiempo.

97

00:13:01,463 --> 00:13:03,130
¿Y sabes cómo funciona?

98

00:13:04,255 --> 00:13:06,255
No serviría de nada.

99

00:13:07,296 --> 00:13:08,380
Se la llevó.

100

00:13:20,921 --> 00:13:22,380
Siempre estuvo aquí.

101

00:13:24,338 --> 00:13:25,921
Justo enfrente de mí.

102

00:13:31,338 --> 00:13:35,338
No puedo creer que dormiste
con mi esposo y con mi hijo.

103

00:13:37,130 --> 00:13:40,046
Pero siempre quisiste
todo lo que me pertenecía.

104

00:13:41,421 --> 00:13:43,088
Eres como un parásito.

105

00:13:45,671 --> 00:13:48,255
¿Alguna vez Ulrich te dijo que te amaba?

106

00:13:50,005 --> 00:13:53,296
Al final, él siempre nos hubiera elegido.

107

00:14:06,796 --> 00:14:08,213
Hola.

108

00:14:08,296 --> 00:14:09,296
Hola.

109

00:14:09,380 --> 00:14:11,338
No fue a su cita ayer.

110

00:14:12,463 --> 00:14:14,380
Lo siento, yo...

111

00:14:14,463 --> 00:14:16,421
...debo haberme olvidado.

112

00:14:16,505 --> 00:14:19,838
Es difícil de creer
cuando su hijo está perdido.

113

00:14:20,880 --> 00:14:22,088
Señora Nielsen.

114

00:14:23,463 --> 00:14:26,046
Nunca esperé encontrarla aquí.

115

00:14:28,005 --> 00:14:29,796
Pero ya que está aquí...

116
00:14:33,838 --> 00:14:35,296
...¿sabe quién es este?

117
00:14:37,296 --> 00:14:38,463
No, no lo sé.

118
00:14:59,005 --> 00:15:00,213
¿Y usted?

119
00:15:07,463 --> 00:15:08,963
¿Conoce a esta persona?

120
00:15:14,005 --> 00:15:15,046
No.

121
00:16:39,505 --> 00:16:41,380
¿Sabes todo lo que va a pasar?

122
00:16:42,963 --> 00:16:45,421
Sé cuándo comienza y termina la guerra,

123
00:16:47,171 --> 00:16:50,546
qué descubrimientos se harán
en los próximos años,

124
00:16:52,088 --> 00:16:54,005
en qué acciones debo invertir.

125
00:16:55,963 --> 00:16:58,588
Pero no sé
qué es lo que hará mi contraparte.

126
00:16:59,755 --> 00:17:02,338
Porque no he visto su futuro.

127
00:17:02,880 --> 00:17:05,755
Pero conoces mi futuro.
Sabes lo que haré.

128
00:17:07,296 --> 00:17:09,213

Yo soy tu futuro.

129

00:17:12,380 --> 00:17:16,255
Debe haber un modo de cambiarlo.
Para que todo sea diferente.

130

00:17:17,088 --> 00:17:18,296
Una fisura.

131

00:17:20,421 --> 00:17:24,338
Me llevó 66 años encontrar el modo,

132

00:17:25,255 --> 00:17:27,880
de escaparme de este infierno.

133

00:17:33,296 --> 00:17:34,921
Hace una semana que llegué.

134

00:17:36,130 --> 00:17:38,755
Y estoy seguro
de que nadie dice la verdad.

135

00:17:40,671 --> 00:17:42,671
Todos tratan de esconder algo.

136

00:17:44,296 --> 00:17:47,380
Aunque no estoy seguro
si todos esconden lo mismo

137

00:17:47,463 --> 00:17:51,421
o si cada uno guarda
su propio esqueleto en el armario.

138

00:17:58,005 --> 00:17:59,671
¿Le está pagando?

139

00:18:03,838 --> 00:18:05,171
Aleksander Tiedemann.

140

00:18:07,213 --> 00:18:08,796
No entiendo qué insinúa.

141

00:18:09,796 --> 00:18:14,046
Trabajaba como su fisioterapeuta.
Pero ya no lo hace, ¿verdad?

142

00:18:17,296 --> 00:18:20,713
Aun así, él le sigue transfiriendo
la misma suma cada mes.

143

00:18:21,713 --> 00:18:25,505
Lo que uno esperaría
es que sea a cambio de un servicio, ¿o no?

144

00:18:35,171 --> 00:18:37,671
Quizá le resulta extraño que nos apoyemos.

145

00:18:39,296 --> 00:18:41,046
Nos mantenemos juntos.

146

00:18:44,296 --> 00:18:45,755
Mi hijo desapareció.

147

00:18:47,296 --> 00:18:49,296
Aleksander me ayuda con el dinero.

148

00:18:50,963 --> 00:18:52,130
Ahí está de nuevo.

149

00:18:55,046 --> 00:18:57,296
Nada le gana a un vecindario amigable.

150

00:19:00,005 --> 00:19:04,255
Es increíble que la señora Nielsen
piense lo mismo.

151

00:19:06,671 --> 00:19:09,588
Bien, quizá así son las pequeñas ciudades.

152

00:19:10,630 --> 00:19:12,630
Comparten secretos,

153

00:19:15,588 --> 00:19:17,046

dinero y sábanas.

154

00:19:53,963 --> 00:19:56,546
- Quiero saber todo lo que sabes.
- Bien.

155

00:19:57,380 --> 00:19:59,088
¿Quién es Noah?

156

00:19:59,880 --> 00:20:01,296
Es uno de ellos.

157

00:20:02,671 --> 00:20:03,880
Un viajero.

158

00:20:05,755 --> 00:20:07,338
Es la marioneta de Adán.

159

00:20:09,296 --> 00:20:10,505
Él mató a los niños.

160

00:20:12,088 --> 00:20:14,130
Mads, Erik, Yasin.

161

00:20:22,005 --> 00:20:23,046
Creo

162

00:20:23,630 --> 00:20:26,046
que todo esto está relacionado conmigo.

163

00:20:29,671 --> 00:20:31,630
¿Sabes quiénes son mis padres?

164

00:20:34,838 --> 00:20:35,880
No.

165

00:20:38,755 --> 00:20:40,546
Pero conocí a tu abuelo.

166

00:20:42,046 --> 00:20:44,088
No es mi verdadero abuelo.

167

00:20:44,755 --> 00:20:46,463
Solo crecí con él.

168

00:20:50,338 --> 00:20:51,671
¿Él sabía de esto?

169

00:20:54,380 --> 00:20:55,963
¿Es uno de ellos?

170

00:20:57,463 --> 00:20:58,463
¿Un viajero?

171

00:20:59,463 --> 00:21:01,880
Es un peón, como la mayoría de nosotros.

172

00:21:04,380 --> 00:21:06,088
Claudia.

173

00:21:06,171 --> 00:21:07,588
Lo usó.

174

00:21:08,213 --> 00:21:10,671
Como me usó a mí,
a Peter y a los otros.

175

00:21:13,171 --> 00:21:15,130
Lo hizo construir esto.

176

00:21:35,255 --> 00:21:36,838
Sabes lo que va a suceder.

177

00:21:37,588 --> 00:21:39,130
En el futuro.

178

00:21:39,213 --> 00:21:40,463
Sí.

179

00:22:03,713 --> 00:22:04,963
¿Qué es esto?

180
00:22:08,880 --> 00:22:10,338
¿Quieres quedarte otra noche?

181
00:22:11,630 --> 00:22:14,171
Vamos, Bartosz.
¿Qué estabas haciendo aquí?

182
00:22:15,880 --> 00:22:17,838
¿Por qué no nos dices qué pasa?

183
00:22:17,921 --> 00:22:19,921
Lo haría si pudiera.

184
00:22:21,588 --> 00:22:23,213
Pero no me lo permiten.

185
00:22:23,296 --> 00:22:26,755
Y aunque se los dijera,
no me creerían.

186
00:22:26,838 --> 00:22:28,338
¿Por qué no?

187
00:22:29,671 --> 00:22:33,088
El cuerpo humano
aguanta tres días sin líquidos.

188
00:22:41,255 --> 00:22:43,630
¡Están locos, no pueden hacer esto!

189
00:22:45,505 --> 00:22:48,046
¿Me van a dejar morir acá?

190
00:22:48,796 --> 00:22:49,880
Oye, Martha.

191
00:22:49,963 --> 00:22:52,755
Martha, espera. Por favor.
¡No puedes hacer eso!

192
00:22:52,838 --> 00:22:53,921

¡Martha!

193

00:22:54,505 --> 00:22:55,630
Está bien.

194

00:22:56,630 --> 00:22:58,421
Es una máquina del tiempo.

195

00:23:06,255 --> 00:23:07,505
¿Qué?

196

00:23:10,713 --> 00:23:12,296
¿Me tomas por idiota?

197

00:23:13,505 --> 00:23:15,630
Les dije que no me creerían.

198

00:23:17,838 --> 00:23:19,796
Vamos. Dejémoslo aquí.

199

00:23:20,130 --> 00:23:21,463
No. Esperen.

200

00:23:26,046 --> 00:23:27,546
Muéstranos como funciona.

201

00:23:42,880 --> 00:23:44,130
Necesito un teléfono.

202

00:23:45,338 --> 00:23:48,296
- No hay recepción aquí.
- Eso no importa.

203

00:23:49,588 --> 00:23:51,963
Solo necesita buscar una señal.

204

00:24:18,880 --> 00:24:20,838
Tienen que acercarse.

205

00:24:35,421 --> 00:24:37,005
El verano pasado.

206

00:24:38,213 --> 00:24:42,463
Me dijiste que fue por una reacción
en el sistema del control de volumen.

207

00:24:43,921 --> 00:24:45,505
Corroboré los datos.

208

00:24:45,588 --> 00:24:47,296
Todo estaba normal.

209

00:24:48,546 --> 00:24:49,546
Entonces...

210

00:24:51,630 --> 00:24:53,421
¿Qué sucedió realmente?

211

00:24:58,671 --> 00:25:02,130
Sabía no serías capaz de olvidarlo.

212

00:25:05,213 --> 00:25:09,463
Después del incidente
tomé una muestra y la hice analizar.

213

00:25:09,546 --> 00:25:12,005
Lo que ves son los resultados.

214

00:25:18,588 --> 00:25:21,130
Estos valores, son imposibles.

215

00:25:21,213 --> 00:25:23,213
Al principio pensé lo mismo.

216

00:25:23,630 --> 00:25:26,213
Así que hice repetir las pruebas.

217

00:25:26,296 --> 00:25:28,088
Los resultados fueron iguales.

218

00:25:29,088 --> 00:25:30,755
Si esto es correcto...

219

00:25:31,630 --> 00:25:33,796
- ¿Es lo que yo creo?
- Posiblemente.

220

00:25:34,380 --> 00:25:37,171
En muchos aspectos se corresponde

221

00:25:37,255 --> 00:25:40,088
con los cálculos de Englert,
Brout y Higgs en 1964.

222

00:25:40,880 --> 00:25:42,671
Pero no completamente.

223

00:25:43,630 --> 00:25:45,421
La partícula de Dios.

224

00:25:47,588 --> 00:25:50,755
La partícula
que le da a todas las cosas su masa.

225

00:25:51,880 --> 00:25:53,630
Pero esto es sensacional.

226

00:25:57,755 --> 00:26:00,171
Si esto es correcto
hay que hacerlo público.

227

00:26:01,546 --> 00:26:03,171
Ya te lo dije,

228

00:26:04,338 --> 00:26:07,380
no hay que molestar
a un perro dormido.

229

00:26:10,213 --> 00:26:14,046
Si lo hacemos público,
la gente querrá saber cómo lo descubrimos.

230

00:26:16,963 --> 00:26:18,546
La planta nuclear

231
00:26:19,088 --> 00:26:21,130
es mi legado.

232
00:26:22,838 --> 00:26:25,005
Haz lo que quieras con los datos,

233
00:26:26,005 --> 00:26:28,255
pero deja mi nombre

234
00:26:28,880 --> 00:26:30,671
y la planta fuera de esto.

235
00:26:31,755 --> 00:26:33,796
Al menos, mientras yo esté vivo.

236
00:27:04,338 --> 00:27:05,796
¿Puedo ayudarlo?

237
00:27:09,921 --> 00:27:11,338
¿No se siente bien?

238
00:27:46,088 --> 00:27:47,713
- Hola, Ines.
- ¡Ina!

239
00:27:47,796 --> 00:27:48,963
Hola.

240
00:27:49,880 --> 00:27:51,838
Otra vez nos quedamos sin yodo.

241
00:27:53,630 --> 00:27:55,130
¿Escuchaste?

242
00:27:56,130 --> 00:27:57,921
Un tipo se escapó del loquero.

243
00:27:58,505 --> 00:28:02,130
Dicen que mató a dos niños en los 50,
y casi mata a otro.

244
00:28:02,796 --> 00:28:06,755
Está en sus últimos días,
pero igual pidieron que estemos atentos.

245
00:28:26,088 --> 00:28:27,546
Gracias.

246
00:28:48,921 --> 00:28:51,130
Tienes un rostro familiar.

247
00:29:03,838 --> 00:29:07,505
Esperé 33 años este momento.

248
00:29:22,505 --> 00:29:24,338
La pregunta no es cómo,

249
00:29:25,796 --> 00:29:27,296
sino cuándo.

250
00:29:29,088 --> 00:29:30,838
Tú dijiste eso.

251
00:29:32,963 --> 00:29:33,963
¿Lo recuerdas?

252
00:29:44,921 --> 00:29:46,005
Papá.

253
00:29:50,421 --> 00:29:53,088
En el futuro,
hay una profecía sobre un nuevo mundo.

254
00:29:54,505 --> 00:29:57,296
Y que Sic Mundus
llevará a la gente al paraíso.

255
00:29:59,421 --> 00:30:00,713
¿Eso es lo que es?

256
00:30:02,505 --> 00:30:03,713

¿Una religión?

257

00:30:04,838 --> 00:30:07,088
Somos exactamente lo opuesto.

258

00:30:08,463 --> 00:30:10,713
Le declaramos la guerra al tiempo.

259

00:30:11,505 --> 00:30:13,755
Le declaramos la guerra a Dios.

260

00:30:15,505 --> 00:30:17,546
Estamos creando un nuevo mundo,

261

00:30:18,338 --> 00:30:19,546
sin tiempo,

262

00:30:20,255 --> 00:30:21,380
sin Dios.

263

00:30:23,296 --> 00:30:24,671
¿Qué significa?

264

00:30:25,546 --> 00:30:29,963
Significa que lo que la gente
ha adorado por milenios,

265

00:30:30,046 --> 00:30:32,338
el Dios que mantiene unidas
todas las cosas,

266

00:30:32,421 --> 00:30:36,046
ese Dios no es otra cosa
más que el tiempo mismo.

267

00:30:37,005 --> 00:30:39,630
No una entidad que piensa y actúa.

268

00:30:39,713 --> 00:30:42,088
Una ley de la física

269

00:30:42,171 --> 00:30:45,963
con la que podemos negociar tan poco
como con nuestro destino.

270
00:30:47,505 --> 00:30:48,505
Dios

271
00:30:49,338 --> 00:30:50,588
es el tiempo.

272
00:30:52,713 --> 00:30:54,671
Y el tiempo no es piadoso.

273
00:30:55,963 --> 00:30:59,880
Nacemos,
y nuestra vida ya se está escapando

274
00:30:59,963 --> 00:31:01,630
como la arena de un reloj.

275
00:31:01,713 --> 00:31:04,088
La muerte es inevitable para nosotros.

276
00:31:04,713 --> 00:31:05,796
Nuestro destino

277
00:31:06,505 --> 00:31:10,088
no es nada más
que la concatenación de causa y efecto.

278
00:31:11,713 --> 00:31:12,838
En la luz

279
00:31:13,755 --> 00:31:15,046
y en las sombras.

280
00:32:15,046 --> 00:32:16,255
Charlotte.

281
00:32:23,963 --> 00:32:25,088
¿Qué quieres?

282
00:32:32,088 --> 00:32:34,505
- Soy Noah.
- Sé quién eres.

283
00:32:39,088 --> 00:32:40,713
Tú mataste a los niños.

284
00:32:47,046 --> 00:32:49,921
Ya no puedo cambiar
lo que piensas de mí.

285
00:32:51,005 --> 00:32:52,255
Pero...

286
00:32:53,880 --> 00:32:56,421
...tal vez algún día puedas entender

287
00:32:56,505 --> 00:33:00,755
que solo lo hice
para evitar que algún día suceda de nuevo.

288
00:33:05,546 --> 00:33:07,880
Para que no te aparten de mí otra vez.

289
00:33:09,880 --> 00:33:11,588
Y tampoco a tu madre.

290
00:33:21,713 --> 00:33:24,880
Cuando naciste,
no te daban muchas esperanzas.

291
00:33:26,421 --> 00:33:28,588
Eras prematura. Eras diminuta.

292
00:33:30,296 --> 00:33:32,838
Pero querías vivir.
Eras tan fuerte.

293
00:33:35,338 --> 00:33:38,463
Tu manito agarraba mi dedo con fuerza
y no lo soltaba.

294
00:33:38,546 --> 00:33:39,630
Basta.

295
00:33:42,046 --> 00:33:43,713
Eso es imposible.

296
00:33:51,296 --> 00:33:53,130
Tu madre sacó esta foto.

297
00:33:56,671 --> 00:33:59,088
Y yo le prometí
que te llevaría de vuelta.

298
00:34:01,421 --> 00:34:03,255
Te busqué todos estos años.

299
00:34:04,796 --> 00:34:07,421
Y tú estuviste aquí todo el tiempo.

300
00:34:10,921 --> 00:34:12,963
Adán sabía que eras tú.

301
00:34:15,671 --> 00:34:17,421
Lo supo siempre.

302
00:34:18,713 --> 00:34:21,046
Se está preparando
para lo que sigue.

303
00:34:22,546 --> 00:34:24,630
Leí las últimas páginas.

304
00:34:25,921 --> 00:34:28,088
La planta nuclear, Jonas.

305
00:34:28,171 --> 00:34:30,130
Todo se repetirá. El Apocalipsis.

306
00:34:31,338 --> 00:34:33,130
En dos días.

307
00:34:33,213 --> 00:34:34,630
Pero ahora sé

308
00:34:36,005 --> 00:34:37,463
lo que debo hacer.

309
00:34:42,005 --> 00:34:43,546
Tengo que acabar con Adán.

310
00:34:43,630 --> 00:34:44,880
Y así, todos vivirán.

311
00:34:48,171 --> 00:34:49,838
No solo los del búnker.

312
00:34:56,005 --> 00:34:57,546
¿Quién es mi mamá?

313
00:35:07,671 --> 00:35:09,338
Te amaba tanto.

314
00:35:13,255 --> 00:35:14,963
Todavía lo hace.

315
00:35:53,463 --> 00:35:54,880
¿Qué paso acá?

316
00:36:05,213 --> 00:36:06,671
El sillón no está.

317
00:36:07,505 --> 00:36:10,755
- ¿Qué está pasando?
- Yo tampoco lo creía al principio.

318
00:36:11,380 --> 00:36:14,088
Pero me contó ciertas cosas
que iban a pasar.

319
00:36:15,671 --> 00:36:17,671
Y todas pasaron, como él lo dijo.

320
00:36:20,380 --> 00:36:21,380
Que...

321
00:36:22,713 --> 00:36:24,421
tú y Jonas se habían besado.

322
00:36:25,630 --> 00:36:28,088
Me lo dijo antes que tú.

323
00:36:29,046 --> 00:36:30,630
El cáncer de mi mamá.

324
00:36:32,713 --> 00:36:34,380
Que Jonas desaparecería.

325
00:36:35,255 --> 00:36:36,880
¿Quién te dijo eso?

326
00:36:39,630 --> 00:36:40,713
Noah.

327
00:36:40,796 --> 00:36:41,713
¿Noah?

328
00:36:42,546 --> 00:36:44,380
¿El sacerdote de ojos azules?

329
00:36:45,005 --> 00:36:46,713
- ¿Lo conoces?
- Yo no.

330
00:36:46,796 --> 00:36:48,296
Pero Elisabeth, sí.

331
00:36:48,380 --> 00:36:50,630
Bien, ¿entonces qué pasa?

332
00:36:51,338 --> 00:36:53,130
Noah habló de una guerra.

333

00:36:54,421 --> 00:36:56,213
Para dominar al tiempo.

334
00:36:57,338 --> 00:37:01,130
Que mi abuela estaba involucrada
y que Jonas regresará y...

335
00:37:01,213 --> 00:37:02,380
¿Jonas?

336
00:37:04,380 --> 00:37:05,713
¿Jonas regresará?

337
00:37:06,755 --> 00:37:08,171
Sí.

338
00:37:08,255 --> 00:37:09,713
Es parte de la guerra.

339
00:37:13,046 --> 00:37:14,630
Me voy a casa.

340
00:37:19,088 --> 00:37:21,005
Tienes que creerme.

341
00:37:33,588 --> 00:37:34,796
¿Michael?

342
00:37:36,630 --> 00:37:37,796
¿Michael?

343
00:37:49,463 --> 00:37:50,505
¿Michael?

344
00:37:58,963 --> 00:38:01,046
Egon, soy Ines.

345
00:38:01,130 --> 00:38:03,588
Sé qué sonará extraño, pero...

346
00:38:03,671 --> 00:38:06,921

...llegué a casa
y Michael no está...

347

00:38:08,421 --> 00:38:11,338
El hombre que se escapó
del psiquiátrico...

348

00:38:12,130 --> 00:38:13,838
¿Qué hombre del psiquiátrico?

349

00:38:13,921 --> 00:38:16,005
Lo dijeron hoy en la radio.

350

00:38:16,713 --> 00:38:17,963
¿Recuerdas

351

00:38:18,713 --> 00:38:21,671
a los niños
en el sitio de la construcción en 1953?

352

00:38:22,421 --> 00:38:24,213
Ese hombre, se escapó.

353

00:38:25,171 --> 00:38:27,546
Llamaré a la estación en seguida.

354

00:38:27,630 --> 00:38:30,088
Creo que sé a dónde pueden estar yendo.

355

00:38:30,171 --> 00:38:31,588
Pasaré a recogerte.

356

00:39:01,046 --> 00:39:02,880
¡Alto! ¡Deténgase!

357

00:39:02,963 --> 00:39:04,921
- ¡Michael!
- ¡Deje ir al niño!

358

00:39:05,421 --> 00:39:06,921
- ¡No!
- ¡Al suelo!

359
00:39:07,005 --> 00:39:07,880
¡Michael!

360
00:39:07,963 --> 00:39:10,088
- ¡No lo entiende!
- ¡Al suelo!

361
00:39:10,171 --> 00:39:12,338
- Es mi hijo.
- ¡Dije al suelo!

362
00:39:16,130 --> 00:39:18,005
- Mikkel.
- ¡Michael!

363
00:39:18,088 --> 00:39:21,671
Mikkel, volveré. Te llevaré a casa.

364
00:39:22,171 --> 00:39:23,588
Te lo prometo.

365
00:39:23,671 --> 00:39:24,671
Te lo prometo.

366
00:39:25,880 --> 00:39:29,130
Es tu culpa. Siempre fue tu culpa.

367
00:39:29,213 --> 00:39:32,296
Te lo juro, la próxima vez, te mataré.

368
00:39:33,005 --> 00:39:34,296
¡Vamos!

369
00:39:34,880 --> 00:39:36,130
¡Mikkel!

370
00:39:41,963 --> 00:39:42,963
Mikkel.

371
00:39:43,588 --> 00:39:44,880

Michael.

372

00:39:44,963 --> 00:39:46,005
Nuestro padre

373

00:39:46,421 --> 00:39:48,880
es solo una pequeña parte en esta trama

374

00:39:49,463 --> 00:39:52,921
que es infinitamente mayor
y más compleja.

375

00:39:54,255 --> 00:39:55,921
El universo entero

376

00:39:56,005 --> 00:39:59,838
no es más que un gigantesco entramado
del que no hay escape.

377

00:40:01,130 --> 00:40:02,421
Si es así,

378

00:40:03,630 --> 00:40:06,046
si todo está unido a esa trama,

379

00:40:06,546 --> 00:40:08,088
si nada se puede cambiar,

380

00:40:09,838 --> 00:40:11,838
¿entonces ya tuvimos esta conversación?

381

00:40:11,921 --> 00:40:14,421
E hice esa misma pregunta.

382

00:40:16,171 --> 00:40:18,713
Toda mi vida, estuve convencido

383

00:40:19,838 --> 00:40:21,421
de que este momento

384

00:40:22,005 --> 00:40:24,671

no se repetiría de este modo.

385

00:40:25,630 --> 00:40:27,755
Que yo nunca diría las palabras

386

00:40:28,546 --> 00:40:31,671
que mi yo mayor
me dijo en aquel entonces.

387

00:40:34,671 --> 00:40:36,671
Porque no podía entender

388

00:40:37,463 --> 00:40:42,296
cómo sería posible que quisiera
lo que él quería, alguna vez en mi vida.

389

00:40:45,546 --> 00:40:46,630
Ahora,

390

00:40:47,755 --> 00:40:50,505
sesenta y seis años después, lo entiendo.

391

00:40:52,921 --> 00:40:55,505
Hay momentos,
que nos cambian para siempre.

392

00:41:01,713 --> 00:41:03,796
Algún dolor imposible de olvidar.

393

00:41:09,296 --> 00:41:11,171
Pero hay un modo

394

00:41:13,046 --> 00:41:17,630
que nos permitirá escapar
de esta cruel futilidad.

395

00:41:19,796 --> 00:41:22,921
Pero si eso es cierto, si hay un modo,

396

00:41:23,963 --> 00:41:27,755
¿por qué todo sucede igual que antes,
por qué no cambiaste nada?

397

00:41:46,380 --> 00:41:49,671
Cada emprendimiento
se construye sobre uno anterior.

398

00:41:50,588 --> 00:41:53,171
Primero tienes la rueda, y luego el auto.

399

00:41:53,630 --> 00:41:56,796
No puedo ser yo
sin haber sido tú antes.

400

00:41:58,505 --> 00:42:01,338
Tú viste el pasaje, en el búnker.

401

00:42:02,130 --> 00:42:04,380
La silla, el artefacto.

402

00:42:05,380 --> 00:42:06,963
La cosa del futuro.

403

00:42:08,255 --> 00:42:10,421
Pero ese no es el fin de la cadena.

404

00:42:17,046 --> 00:42:18,630
Gracias por venir.

405

00:42:24,005 --> 00:42:25,588
Quisiera...

406

00:42:27,713 --> 00:42:29,630
...que analices esto para mí.

407

00:42:30,421 --> 00:42:31,755
Y ni una palabra,

408

00:42:32,588 --> 00:42:33,755
a nadie.

409

00:42:40,630 --> 00:42:41,755
¿Qué es?

410
00:42:43,421 --> 00:42:45,296
Si es lo que creo que es,

411
00:42:46,671 --> 00:42:50,088
revolucionará
nuestra comprensión del mundo.

412
00:43:25,130 --> 00:43:27,421
ÁLBUM DE LA GIRA
DE MODERN TALKING, 1987

413
00:43:27,505 --> 00:43:29,921
PRESERVEMOS LA CREACIÓN
GANEMOS EL FUTURO

414
00:43:48,463 --> 00:43:50,588
¡Alto! ¡Deténganse!
¡Regresen!

415
00:43:51,005 --> 00:43:52,671
¡Esos son mis hijos!

416
00:43:52,755 --> 00:43:55,130
¡Magnus! ¡Martha!

417
00:43:59,421 --> 00:44:01,005
¿Me creen ahora?

418
00:44:29,130 --> 00:44:30,463
¡Regresaste!

419
00:44:31,421 --> 00:44:32,963
¿Dónde estabas?

420
00:44:47,255 --> 00:44:49,630
¿Alguna vez significó algo para ti?

421
00:44:53,546 --> 00:44:55,630
¿Amaste a papá alguna vez?

422

00:45:00,713 --> 00:45:02,796
Sé que te acostaste con Ulrich.

423
00:45:05,421 --> 00:45:08,213
Si pudieras elegir
entre papá y Ulrich ahora...

424
00:45:17,630 --> 00:45:20,880
Creí que eras la única en quien confiar.

425
00:45:44,505 --> 00:45:45,963
Lo arruiné todo,

426
00:45:46,796 --> 00:45:48,130
lo sé.

427
00:45:49,088 --> 00:45:50,630
Quizá siempre lo hiciste.

428
00:45:57,671 --> 00:45:58,963
Jonas.

429
00:46:02,713 --> 00:46:04,213
No necesitas a nadie.

430
00:46:05,796 --> 00:46:07,130
Solo a ti misma.

431
00:49:04,796 --> 00:49:08,171
No es la misma
que está en el futuro.

432
00:49:08,755 --> 00:49:12,046
Es, por decirlo de algún modo, su gemela.

433
00:49:14,838 --> 00:49:17,171
Es una parte del infinito.

434
00:49:20,005 --> 00:49:21,671
Penetra todo.

435

00:49:22,463 --> 00:49:26,963
La gente le ha dado infinitos nombres
a lo largo de los siglos,

436

00:49:27,421 --> 00:49:31,088
éter, materia oscura, bosón de Higgs.

437

00:49:31,421 --> 00:49:32,963
¿Cómo se creó?

438

00:49:33,046 --> 00:49:38,963
La del futuro, a causa de la catástrofe
que tratas de prevenir dentro de dos días.

439

00:49:40,338 --> 00:49:43,713
A esta, la creamos nosotros.

440

00:49:44,963 --> 00:49:47,838
Es la continuación
de la evolución tecnológica.

441

00:49:48,921 --> 00:49:50,130
Y...

442

00:49:50,588 --> 00:49:53,088
...será el fin de la trama.

443

00:49:55,005 --> 00:49:58,546
Esto de aquí
te llevará al día exacto

444

00:49:59,421 --> 00:50:01,421
al que quieras viajar.

445

00:50:03,255 --> 00:50:06,463
Rompe el ciclo de los 33 años.

446

00:50:09,088 --> 00:50:10,546
Por eso estoy acá.

447

00:50:11,546 --> 00:50:13,046
Para esto me quieres.

448

00:50:13,505 --> 00:50:17,296
Hay una forma de detenerlo
si detenemos el comienzo.

449

00:50:18,296 --> 00:50:19,630
Eso es.

450

00:50:20,963 --> 00:50:23,713
Pero la pregunta es:
¿cuándo es el principio?

451

00:50:25,255 --> 00:50:28,463
¿Y qué sacrificios debemos hacer?

452

00:50:31,880 --> 00:50:34,046
20 DE JUNIO, 2019.

453

00:50:35,838 --> 00:50:37,880
El día antes de que todo pasara.

454

00:50:39,463 --> 00:50:41,921
Antes de que papá se quitara la vida.

455

00:50:45,921 --> 00:50:47,838
Antes de que todo se deshiciera.

456

00:50:49,838 --> 00:50:53,171
Si pudieras impedir
que se quitara la vida,

457

00:50:55,338 --> 00:50:58,338
entonces todo lo que siguió
no ocurrirá.

458

00:51:00,088 --> 00:51:02,963
Mikkel no viajará al pasado.

459

00:51:05,796 --> 00:51:07,046
Tú...

460

00:51:07,463 --> 00:51:08,588
Yo...

461
00:51:09,755 --> 00:51:11,255
No habría nacido.

462
00:51:14,338 --> 00:51:16,213
Pero todos los demás vivirán.

463
00:51:20,255 --> 00:51:22,630
Martha viviría.

464
00:52:00,588 --> 00:52:02,130
Si tienes éxito,

465
00:52:03,171 --> 00:52:05,338
reordenaremos el mundo.

466
00:52:39,671 --> 00:52:44,088
Subtítulos: Daniela Gussoni